

Jegyzőkönyv

Készült: A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény 2026. szeptember 10-én megtartott üléséről

Az ülés helye: Német Közösségi Ház (Mezőberény, Orlai u. 3.)

Jelen voltak: Frei Zita elnök, Frey Mihályné elnökhelyettes és Rau Mihály képviselő (Tímár Pál képviselő a 3. napirendi pont tárgyalása alatt érkezett meg az ülésre.)

Jelen voltak még: Gulyásné dr. Sáli Henrietta aljegyző, Balázs Pálné és Högye Mihályné a Mezőberényi Német Hagyományápoló Egyesület tagjai, valamint Fesetőné Sipos Judit jegyzőkönyvvezető

Frei Zita elnök 17³⁰ perckor megnyitotta az ülést, köszöntötte a megjelenteket. Megállapította, hogy a képviselő-testület határozatképes, 5 főből 3 fő jelen van. Jegyzőkönyvvezetőnek felkérte Fesetőné Sipos Juditot, a Mezőberényi Polgármesteri Hivatal munkatársát. A jegyzőkönyv hitelesítőjére Rau Mihály képviselő személyében tett javaslatot.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete 3 igen szavazattal, egyhangúlag megszavazta Rau Mihály képviselőt a jegyzőkönyv hitelesítőjének.

Frei Zita elnök ismertette a meghívó szerinti napirendet. A képviselők részéről nem érkezett más javaslat, így ezt a napirendet tette fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete 3 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

34/2026.(IX.10.). NNÖ határozat

Napirend:

- 1.) Beszámoló a két ülés közötti fontosabb eseményekről, intézkedésekről
Előadó: Frei Zita NNÖ elnök
- 2.) Átcsoportosítások, fedezetbiztosítások, a Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény 2026. évi költségvetésének 2. számú módosítása
Előadó: Frei Zita NNÖ elnök
- 3.) Bejelentések

1. napirendi pont: Beszámoló a két ülés közötti fontosabb eseményekről, intézkedésekről

Frei Zita elnök elővezette a napirendet. Minden képviselő megkapta az anyagot, ő nem kívánja felolvasni. Van-e valakinek kiegészítése?

Frey Mihályné elnökhelyettes mondott pár dolgot, ami benne volt a naptárában: május 14-én részt vettek a holokauszt mezőberényi áldozatairól való megemlékezésen a kastély udvarában. Június 13-án voltak Hoffmann Szilvia, korábbi elnökük temetésén. Július 26-án részt vettek a Hazatérés Napja alkalmából tartott istentiszteleten és koszorúzáson.

Augusztus 17-én a Berényi Napok keretében rendezett kiállításmegnyitón voltak többen, egyik tagjuk, Gulyás Imréné Magdi gyapjűszűnyegeit nűzték meg.

Frei Zita elnűk ezzel a kiegészítűssel kűrte elfogadni a beszámolűt.

A Nűmet Nemzetisűgi űnkormányzat, Mezűberűny Kűpviselű-testűlete 3 igen szavazattal, egyhangűlag az alűbbi határozatot hozta:

35/2026.(IX.10.) NNű határozat

A Nűmet Nemzetisűgi űnkormányzat, Mezűberűny Kűpviselű-testűlete a kűt űlés kűzűtti fontosabb eseműnyekrűl, intűzkedűsekrűl szűlű beszámolűt elfogadja.

2. napirendi pont: űtcsoportosítűsok, fedezetbiztosítűsok, a Nűmet Nemzetisűgi űnkormányzat, Mezűberűny 2026. űvi kűltsűgvetűsűnek 2. szűmű műdosítűsa

Frei Zita elnűk elmondta, hogy a Pűnzűgi Osztűly kűszítette el az elűterjesztűt a megbeszűlték szerint. A jutalomkűnyv űsszegűt csűkkentettűk, nem kűlűttűk annyit, mint amennyi elű volt terjesztűve. A *Svűb kűnyha* rendezűnyre sem kűlűttűk annyit, mint amennyi elű volt terjesztűve, űgy ez is műshova kűrűl. Ezeken kűvűl műg műdosítűni kell a 2026. űvi pűlyűzati űs egyűb elűirűnyzatokat is. űgy 2. alkalommal műdosul a 2026. űvi kűltsűgvetűs. Kűrdűs hiűnyűban egyben tette fel szavazűsra a határozati javaslatokat.

A Nűmet Nemzetisűgi űnkormányzat, Mezűberűny Kűpviselű-testűlete 3 igen szavazattal, egyhangűlag az alűbbi határozatot hozta:

36/2026.(IX.10.) NNű határozat

A Nűmet Nemzetisűgi űnkormányzat Mezűberűny Kűpviselű-testűlete az alűbbi elűirűnyzat-űtcsoportosítűsokrűl rendelkezik a 2026. űvi kűltsűgvetűt űlletűen:

A)

A Nűmet Nemzetisűgi űnkormányzat Mezűberűny kiadűsi elűirűnyzatűn belűl:

084020-0 2025. űvi feladatalapű tűmogatus maradvűnyűnak felhasználűsa

Szeműlyi juttatűs /K1/

csűkkentűse: 8.000 Ft-tal

Munkaadűkat terhelű jűrűlűkok /K2/

csűkkentűse: 2.643 Ft-tal

Tanulűk rűszűre jutalomkűnyv vűsűrlűsa

B)

A Nűmet Nemzetisűgi űnkormányzat Mezűberűny kiadűsi elűirűnyzatűn belűl:

084020-0 2025. űvi feladatalapű tűmogatus maradvűnyűnak felhasználűsa

Dologi kiadűsok /K3/

megeműlűse: 10.643 Ft-tal

Kűzűzemi dűjak

Felelűs: Frei Zita NNű elnűk

Hatűridű: űrtelem szerint

A Nűmet Nemzetisűgi űnkormányzat, Mezűberűny Kűpviselű-testűlete 3 igen szavazattal, egyhangűlag az alűbbi határozatot hozta:

37/2026.(IX.10.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény Képviselő-testülete az alábbi előirányzat-átcsoportosításokról rendelkezik a 2026. évi költségvetést illetően:

A)

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény kiadási előirányzatán belül:

082091-1 2026. évi feladatalapú támogatás felhasználása

Személyi juttatás /K1/

csökkentése: 8.860 Ft-tal

Dologi kiadások /K3/

csökkentése: 3.770 Ft-tal

Sváb Konyha rendezvényen részvétel (nyílt rendezvény)

B)

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény kiadási előirányzatán belül:

084020-1 2026. évi feladatalapú támogatás felhasználása

Beruházások /K6/

megemelése: 50.320 Ft-tal

Felújítások /K7/

csökkentése: 100.000 Ft-tal

Nemzetiségi célú eszközbeszerzések és energiahatékonyságot elősegítő fejlesztések pályázathoz önerő biztosítása

C)

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény kiadási előirányzatán belül:

084020-1 2026. évi feladatalapú támogatás felhasználása

Dologi kiadások /K3/

megemelése: 62.310 Ft-tal

Közütemi díjak

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: értelem szerint

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete 3 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

38/2026.(IX.10.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény Képviselő-testülete a 2026. évi pályázati és egyéb előirányzatokat az alábbiak szerint módosítja:

A)

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény kiadási előirányzatán belül:

084020-2 2026. évi pályázati és egyéb források felhasználása

Felújítások /K7/

csökkentése: 350.000 Ft-tal

ezzel egyidejűleg:

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény kiadási előirányzatán belül:

084020-2 2026. évi pályázati és egyéb források felhasználása

Beruházások /K6/

megemelése: 350.000 Ft-tal

Nemzetiségi célú eszközbeszerzések és energiahatékonyságot elősegítő fejlesztések

B)

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény bevételi előirányzatán belül:

011140-2 2026. évi pályázati és egyéb források

Működési bevétel /B4/

megemelése: 18.190 Ft-tal

Lámpa árának visszatérítése, kamatbevétel, kerekítési bevétel

ezzel egyidejűleg:

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény kiadási előirányzatán belül:

011140-2 2026. évi pályázati és egyéb források felhasználása

Dologi kiadások /K3/

megemlése: 18.190 Ft-tal

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: értelem szerint

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete 3 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

39/2026.(IX.10.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény Képviselő-testülete a 2026. évi költségvetésének 2. sz. módosítását az alábbiak szerint határozza meg, fogadja el:

Bevételek:

	Tervezett előirányzat
Működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	3.571.272 Ft
Felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	1.420.000 Ft
Működési bevétel	99.999 Ft
Előző évi pénzmaradvány igénybevétele	463.230 Ft
Összesen:	5.554.501 Ft

Kiadások:

	Tervezett előirányzat
Személyi juttatások	338.740 Ft
Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	107.765 Ft
Dologi kiadások	3.210.966 Ft
Beruházások	1.897.030 Ft
Felújítások	0 Ft
Összesen:	5.554.501 Ft

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: értelem szerint

3. napirendi pont: Bejelentések

Frei Zita elnök időrendbe téve próbálta ismertetni a közeljövő feladatait, programjait.

Szeptember 12-én lesz a káposzta fesztivál. Többször részt vettek rajta, bár most 2 évig nem a Ligetben, de idén kimennek. Helyben főzik meg a hagyományos német töltött káposztát. A dekorációval is igyekeznek kihangsúlyozni a németiséget. A részvételtől hozzanak határozatot.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete 3 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

40/2026.(IX.10.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a nemzetiségek kulturális autonómiájával összefüggő feladatai körében, a német nemzetiség gasztronómiai örökségének bemutatása céljából a Mezőberényi Német Hagyományápoló Egyesülettel közösen részt vesz a mezőberényi Városi Ligetben 2026. szeptember 12-én megrendezésre kerülő XV. Töltött Káposzta Fesztiválon, ahol hagyományos német töltött káposztát főznek, illetve a főzőcsapat standját a mezőberényi németiség kihangsúlyozásával dekorálják.

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: értelem szerint

Frei Zita elnök elmondta, hogy szeptember 26-án szombaton ünnepi közgyűlés lesz a Német Közösségi Házban. Ekkor lesz 30 éves a Békés Vármegyei Német Önkormányzatok Nemzetiségi Egyesülete, és ennek a rendezvénynek adnak itt helyet, ide jönnek a megye német önkormányzatai. Hack Mária egyesületi elnök azért választotta ezt a helyszínt, mert annak idején itt alakult meg Mezőberényben, és itt volt az első elnök Székely Irén személyében.

Frey Mihályné elnökhelyettes megjegyezte, hogy rendszeresen ott tartják, ahol az elnök lakik, ez most egy kihelyezett közgyűlés.

Frei Zita elnök szavazást kért arról, hogy Mezőberényben kerül megrendezésre a közgyűlés.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete 3 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

41/2026.(IX.10.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény Képviselő-testülete a nemzetiségi érdekképviselettel összefüggő feladatai körében hozzájárul ahhoz, hogy 2026. szeptember 26-án a mezőberényi Német Közösségi Házban kerüljön megrendezésre a Békés Vármegyei Német Önkormányzatok Nemzetiségi Egyesülete fennállásának 30. jubileuma alkalmából tartandó ünnepi közgyűlés.

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: értelem szerint

Frei Zita elnök ismertette, hogy október 10-én Vésztőn lesz a hagyományos kulturális nap, ahol szintén részt szoktak venni, és most is részt vesznek. Kicsit problémás, mert pont ezen a napon lesz Mezőberényben a szlovák ulicskás ház átadása.

(Timár Pál képviselő 17³⁸ perckor megérkezett az ülésre, a jelenlévő képviselők száma 4 fő.)

Frei Zita elnök hozzátette, majd a tagokkal megbeszélük, hogy ki hova megy, mind a két helyen illene képviseltetnie magát a berényi németiségnek.

Először a minden évben megszervezett hagyományos kulturális napon való részvételtől döntsének.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

42/2026.(IX.10.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a nemzetiségi léttel összefüggő feladatai körében, a nemzetiségi civil szervezetekkel való együttműködés céljából a mezőberényi németiség képviselteti magát a Vésztő Város Német Nemzetiségi Önkormányzata által 2026. október 10-én megrendezésre kerülő Német Kulturális Napon.

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: értelem szerint

Frei Zita elnök külön határozatban kérte elfogadni, hogy részt vesznek a szlovákok rendezvényén is.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

43/2026.(IX.10.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a nemzetiségi léttel összefüggő feladatai körében, a nemzetiségi civil szervezetekkel való együttműködés céljából, a mezőberényi németiség képviselteti magát a Mezőberényi Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat és a Mezőberényi Szlovákok Szervezete által 2026. október 10-én a *Szlovák nemzetiségi napok* keretében megrendezésre kerülő szlovák ulicskás tájház átadásán.

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: értelem szerint

Frei Zita elnök elmondta, hogy 35 éves lesz most a hagyományápoló egyesület, illetve 10 éves lesz a Német Közösségi Ház, ezek alkalmából ünnepi rendezvényt szeretnének tartani. Frey Mihályné elnökhelyettes segítségét kéri majd, hogy meg tudják hívni a régi vezetőségi tagokat. Egy megemlékezést terveznek kis műsorral, nyilván a megyei német önkormányzatok elnökeit, polgármester urat, a képviselő-testületi tagokat és a helyi civil szervezetek elnökeit szeretnék meghívni. Október 18-ra, vasárnapra tervezik, mert előtte, 17-én az Orlai ház szervez egy kirándulást Budapestre, amire már sokan jelentkeztek. Az ülés után bővebben megbeszélik, milyen formában emlékezzenek meg a 35 és a 10 éves évfordulóra. A megemlékezés megrendezéséről szavazást kért.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

44/2026.(IX.10.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény Képviselő-testülete a Mezőberényi Német Hagyományápoló Egyesülettel közösen a nemzetiségi érdekképviseléssel összefüggő feladatai körében, a nemzetiségi közösség sajátos kulturális önazonosságának megerősítése céljából 2026. október 18-án (vasárnap) a Német Közösségi Házban ünnepi megemlékezést tart az egyesület fennállásának 35. évfordulója, valamint a Német Közösségi Ház fennállásának 10. évfordulója alkalmából.

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: értelem szerint

Frei Zita elnök tudatta, hogy az október 23-i városi megemlékezésen mint mindig, most is részt fognak venni és koszorúznak. A részvételről szavazzanak.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

45/2026.(IX.10.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2026. október 23-án megrendezésre kerülő városi ünnepségen és koszorúzáson a mezőberényi németiség képviselteti magát.

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: értelem szerint

Frei Zita elnök elmondta, hogy a múltkor, mikor itt voltak a leendő első osztályosok, a tanítók jelezték, hogy november 12-én, csütörtökön az óvodásoknak – beiskolázás szempontjából – szeretnék itt készíteni a lampiont, ugyanúgy, mint előző évben. Azt vették észre a szülőkön és a gyerekeken, hogy nagyon jól érezték magukat, és kérték, hogy itt tarthassák. Most is lesz egy kis vendéglátás, tavaly teát kaptak és lekváros kenyeret, remélhetőleg ugyanolyan jól fog sikerülni. Határozatban döntsenek a lampionkészítésről.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

46/2026.(IX.10.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Mezőberény Képviselő-testülete a nemzetiségek kulturális autonómiájával összefüggő feladatai körében, a Mezőberényi Német Hagyományápoló Egyesülettel és a Mezőberényi Petőfi Sándor Evangélikus Gimnázium, Kollégium és Általános Iskolával közösen 2026. november 12-én lampionkészítést tart a leendő első osztályos gyermekek részére a november 13-án – hagyományosan német nemzetiségi rendezvényként – megtartásra kerülő Márton-napi lampionos felvonulásra előkészülve. A képviselő-testület megbízza Frei Zita elnököt, hogy a rendezvény sikeres megvalósítása érdekében egyeztessen a pedagógusokkal.

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: értelem szerint

Frei Zita elnök a Márton-napi felvonulással folytatta, az másnap, november 13-án lesz a szokásos szervezőkkel. Az állami általános iskola már nincs a szervezők között. Szavazást kért a részvételről.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

47/2026.(IX.10.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete a nemzetiségek kulturális autonómiájával összefüggő feladatai körében, a Mezőberényi Német Hagyományápoló Egyesület, az Orlai ház, a Katicabogár Evangélikus Óvoda és a Mezőberényi Petőfi Sándor Evangélikus Gimnázium, Kollégium és Általános Iskola közös szervezésében 2026. november 13-án Márton-napi lampionos felvonulást szervez.

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: értelem szerint

Frei Zita elnök elmondta, hogy november 29-én lesz az első adventi gyertyagyújtás, akkor szokták vendégül látni a kis házaknál a város lakosságát az egyesülettel. Szavazzanak, vállalják-e, ahogy eddig?

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

48/2026.(IX.10.) NNÖ határozat

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, Mezőberény Képviselő-testülete a nemzetiségi léttel összefüggő feladatai körében, a nemzetiségi civil szervezetekkel való együttműködés céljából a Mezőberényi Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat és a Mezőberényi Szlovákok Szervezete által szervezett hagyományos *Városi adventi gyertyagyújtás* rendezvényhez csatlakozva, az I. kerületi Evangélikus Egyházközséggel és a Mezőberényi Német Hagyományápoló Egyesülettel együttműködve az 1. adventi gyertyagyújtás alkalmával, 2026. november 29-én vendégül látja a városlakókat, érdeklődőket.

Felelős: Frei Zita NNÖ elnök

Határidő: értelem szerint

Frei Zita elnök még jelezte, hogy van egy elhúzódó pénzük, amiből október hónapban el fog végre készülni a kertben lévő tárolóhoz a járda. A Pénzügyi Osztály szólt, hogy az erre félretett pénzt most már el kell költeni.

Még idén egy közmeghallgatást is kell tartani, az október 29-i időpontot javasolja, mivel az egy csütörtök, akkor úgyis itt van mindenki a házban.

Frei Zita elnök további bejelentés hiányában megköszönte a részvételt, és a testületi ülést 17⁴⁷ perckor lezárta.

kmf.


Frei Zita
elnök


Rau Mihály
jegyzőkönyv-hitelesítő

